

## CURRICULUM VITAE

### Mark J. Waltermire

---

2336 Aguirre Ct.  
Las Cruces, NM 88011  
markw@nmsu.edu  
(505) 715-3623

Department of Languages and Linguistics  
New Mexico State University  
Las Cruces, NM 88003  
(575) 646-3408; (575) 646-7876 (fax)

---

#### Education

- 1) Ph.D. in Spanish and Portuguese Linguistics, University of New Mexico, Awarded Summer 2006
- 2) M.A. in Spanish Linguistics, University of New Mexico, Awarded Summer 2000
- 3) B.A. in Spanish and English Literatures, Texas Christian University, Awarded Summer 1997

#### Professional Experience

- 1) Associate Professor of Linguistics and Spanish, New Mexico State University, Department of Languages and Linguistics (Fall 2014 - present)
- 2) Assistant Professor of Linguistics and Spanish, New Mexico State University, Department of Languages and Linguistics (Fall 2008 - Summer 2014)
- 3) Assistant Professor, Defense Language Institute, European and Latin American Language School (Spring 2006 - Summer 2008)
- 4) Research Assistant, University of New Mexico, Department of Spanish and Portuguese (Spring 2002)
- 5) Teaching Assistant, University of New Mexico, Department of Spanish and Portuguese (Fall 1999 - Spring 2005)

#### Publications

##### A. Refereed Articles and Book Chapters

- 1) Waltermire, Mark. Accepted. At the dialectal crossroads: The Spanish of Albuquerque, New Mexico. To appear in *Dialectologia* 19 (July 2017).

- 2) Waltermire, Mark and Mayra Valtierrez. Accepted. The trill isn't gone: Rhotic variation in southern New Mexican Spanish. To appear in the *International Journal of the Linguistics Association of the Southwest* 32(2) (2016).
- 3) Waltermire, Mark. 2014. Language use and attitudes as stimuli for phonological change in Border Uruguayan Spanish. In Dominic Watt and Carmen Llamas (eds.), *Language, Borders and Identity*, 70-89. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- 4) Waltermire, Mark. 2014. The influence of English on U.S. Spanish: Introduction. In Mark Waltermire (ed.), *The Influence of English on U.S. Spanish*, Issue 8(1) of *Sociolinguistic Studies*, 1-21. London: Equinox.
- 5) Waltermire, Mark. 2014. The social conditioning of mood variation in the Spanish of Albuquerque, New Mexico. In Mark Waltermire (ed.), *The Influence of English on U.S. Spanish*, Issue 8(1) of *Sociolinguistic Studies*, 111-137. London: Equinox.
- 6) Waltermire, Mark. 2012. The differential use of Spanish and Portuguese along the Uruguayan-Brazilian border. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism* 15(5). 509-531.
- 7) Waltermire, Mark. 2011. Frequency effects on the morphological conditioning of syllable-final /s/ reduction in Border Uruguayan Spanish. *Journal of Language Contact VARIA* 4. 26-55.
- 8) Waltermire, Mark. 2010. Variants of intervocalic /d/ as markers of sociolinguistic identity among Spanish-Portuguese bilinguals. *Spanish in Context* 7(2). 279-304.
- 9) Waltermire, Mark and Jens Clegg. 2009. Gender assignment to English-origin nouns in the Spanish of the Southwestern United States. *Southwest Journal of Linguistics* 28(1). 1-17.
- 10) Waltermire, Mark. 2008. Social stratification and the use of language-specific variants of intervocalic /d/ along the Uruguayan-Brazilian border. *Sociolinguistic Studies* 2(1). 31-60.
- 11) Waltermire, Mark. 2008. Using authentic audio in dictogloss activities. *Dialogue on Language Instruction* 19(1/2). 1-10.
- 12) Waltermire, Mark. 2004. The effect of syllable weight on the determination of spoken stress in Spanish. In Timothy L. Face (ed.), *Laboratory Approaches to Spanish Phonology*, 171-191. New York: Mouton de Gruyter.

## B. Edited Journal Collections

- 1) Waltermire, Mark (ed.). 2014. *The Influence of English on U.S. Spanish*, Issue 8(1) of *Sociolinguistic Studies*. London: Equinox.

## C. Book Reviews

- 1) Waltermire, Mark. 2012. Review of *The Development of Phonology in Spanish and Portuguese* by Faingold, Eduardo D. 2008. Munich: LINCOM. *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* 5(1). 231-235.

## D. Submitted Publications

- 1) Waltermire, Mark. A conceptual perspective of the evolution of Spanish *frente* from body part to locative/spatial concept and beyond. Submitted to *Folia Linguistica Historica*.
- 2) Waltermire, Mark. Mood variation after expressions of uncertainty in Spanish. Submitted to *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*.
- 3) Waltermire, Mark. Mexican immigration and the changing face of northern New Mexican Spanish. Submitted to *International Journal of the Linguistics Association of the Southwest*.

## E. Publications in Progress

- 1) Waltermire, Mark and Sandra Deshors. A multifactorial approach to the notion of possibility in Spanish matrix clauses.
- 2) Waltermire, Mark and Michael Gradoville. The interaction of social factors in the realization of intervocalic /d/ in Border Uruguayan Spanish.
- 3) Waltermire, Mark and Mayra Valtierrez. Nonce loanwords and the question of lexical proficiency among Spanish-English bilinguals.
- 4) Waltermire, Mark. There's different ways to do it: Agreement variation in existential clauses of American English.

## **Presentations**

### A. Conferences

- 1) "Mexican Immigration and the Changing Face of Northern New Mexican Spanish", presented at the 45<sup>th</sup> annual LASSO (Linguistic Association of the Southwest) Conference, University of Texas, Austin, TX, September 17, 2016.

- 2) “Mood Variation after Expressions of Uncertainty in Spanish”, presented at the 8<sup>th</sup> International Workshop on Spanish Sociolinguistics, Universidad de Puerto Rico, San Juan, Puerto Rico, April 15, 2016.
- 3) “At the Dialectal Crossroads: The Spanish of Barelás, Albuquerque, New Mexico”, presented at the 69<sup>th</sup> annual Rocky Mountain Modern Language Association (RMMLA) Convention in Santa Fe, NM, October 8, 2015.
- 4) “The Trill Isn’t Gone: Rhotic Variation in Southern New Mexican Spanish”, presented at the 43<sup>rd</sup> annual LASSO (Linguistic Association of the Southwest) Conference, sponsored by California State University-San Marcos, San Diego, CA, September 20, 2014.
- 5) “There’s Different Ways to Do It: Agreement Variation in Existential Clauses of American English”, presented at the 5<sup>th</sup> International Conference on the Linguistics of Contemporary English (ICLCE), University of Texas, Austin, TX, September 28, 2013.
- 6) “Language Use and Attitudes as Stimuli for Phonological Change in Border Uruguayan Spanish”, presented at the Regional Varieties, Language Shift and Linguistic Identities Conference, Aston University, Birmingham, England, September 13, 2012.
- 7) “An Integrative Approach to Contact-induced Variation: The Case of Intervocalic /d/ in Spanish Fronterizo”, presented at the 6<sup>th</sup> International Workshop on Spanish Sociolinguistics, University of Arizona, Tucson, AZ, April 13, 2012.
- 8) “The Social Conditioning of Mood Variation in the Spanish of Albuquerque, New Mexico”, presented at Methods in Dialectology 14, University of Western Ontario, London, Ontario, Canada, August 2, 2011.
- 9) “Uno de cada cien habla español allá: Bajos niveles de bilingüismo en una situación de contacto”, presented at the 39<sup>th</sup> annual LASSO (Linguistic Association of the Southwest) Conference, New Mexico State University, Las Cruces, NM, October 8, 2010.
- 10) “Variants of Intervocalic /d/ as Markers of Sociolinguistic Identity among Spanish-Portuguese Bilinguals”, presented at the Borders & Identities Conference, sponsored by the University of York and Newcastle University, Newcastle upon Tyne, England, January 8, 2010.
- 11) “Morphophonological Conditioning of Syllable-Final /s/ Reduction in Border Uruguayan Spanish”, presented at the 38<sup>th</sup> annual LASSO Conference, Brigham Young University, Provo, UT, September 25, 2009.

- 12) "Frequency Effects on the Deletion and Retention of /s/ in Border Uruguayan Spanish", presented at the 91<sup>st</sup> annual American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) Conference in Albuquerque, NM, July 10, 2009.
- 13) "The Effects of Spanish-only Language Policies in Northeastern Uruguay: Linguistic Solidarity in the Face of Social Marginalization", presented at the 37<sup>th</sup> annual LASSO Conference, Oregon State University, Corvallis, OR, October 19, 2008.
- 14) "Using Authentic Audio in Dictogloss Activities", presented at the 9<sup>th</sup> annual Emerging Technologies in Teaching Languages and Culture (Digital Stream) Conference, California State University-Monterey Bay, Monterey, CA, March 22, 2007.
- 15) "Variability in the Use of Mood among Spanish-English Bilinguals", presented at the 20<sup>th</sup> Conference on Spanish in the United States, University of Illinois at Chicago, Chicago, IL, March 25, 2005.
- 16) "The Variable Use of Mood in Dual Clause Constructions Expressing Doubt in Mexican Spanish", presented at the 33<sup>rd</sup> annual LASSO Conference, University of New Orleans, New Orleans, LA, September 11, 2004.
- 17) "Perception of Syllable Weight in the Determination of Stress Placement in Spanish", presented at the Laboratory Approaches to Spanish Phonology Conference, University of Minnesota, Minneapolis-St. Paul, MN, September 6, 2002.
- 18) "Gender Assignment to Lone English-Origin Nouns in the Spanish of Mora, New Mexico", (with Jens Clegg) presented at the 30<sup>th</sup> annual New Ways of Analyzing Variation (NWAY) Conference, North Carolina State University, Raleigh-Durham, NC, October 13, 2001.
- 19) "From Concrete to Abstract: The Evolution of Spanish *Frente* from Body Part to Locative/Spatial Concept and Beyond", presented at the 30<sup>th</sup> annual LASSO Conference, University of New Mexico, Albuquerque, NM, September 29, 2001.
- 20) "Gender Assignment to Lexical Switches in New Mexican Spanish", presented at the 28<sup>th</sup> annual LASSO Conference, University of Texas-San Antonio, San Antonio, TX, October 1, 1999.

## B. Invited Talks

- 1) “Spanish-Portuguese Language Contact along the Uruguayan-Brazilian Border”, Keynote presented at the 17<sup>th</sup> annual Céfiro Conference on Latin American and Iberian Languages, Literatures, and Cultures, Texas Tech University, Lubbock, TX, April 1, 2016.
- 2) “Mexican Immigration and the Changing Face of Albuquerque Spanish”, Arts and Sciences Colloquium, New Mexico State University, Las Cruces, NM, October 26, 2015.

## C. Symposia

- 1) “Mexican Immigration and the Changing Face of Northern New Mexican Spanish”, presented at the 5<sup>th</sup> Annual Languages, Linguistics, and Literature (LLL) Symposium, New Mexico State University, Las Cruces, NM, August 26, 2016.
- 2) “Mood Variation after Expressions of Uncertainty in Spanish”, presented at the 4<sup>th</sup> Annual Languages, Linguistics, and Literature (LLL) Symposium, New Mexico State University, Las Cruces, NM, August 28, 2015.
- 3) “There’s Different Ways to Do It: Agreement Variation in Existential Clauses of American English”, presented at the 2<sup>nd</sup> Annual Languages, Linguistics, and Literature (LLL) Symposium, New Mexico State University, Las Cruces, NM, September 18, 2013.
- 4) “The Trill Isn’t Gone: Rhotic Variation in Southern New Mexican Spanish”, (with Mayra Valtierrez) presented at the 1<sup>st</sup> Annual Languages, Linguistics, and Literature (LLL) Symposium, New Mexico State University, Las Cruces, NM, November 30, 2012.
- 5) “There’s People: Analyzing Variation in Existential Verb Agreement in Albuquerque South Valley English”, presented at the Sociolinguistic Symposium on Language Variation in New Mexico, University of New Mexico, Albuquerque, NM, May 4, 2001.
- 6) “Gender Assignment and Article Use in the Language Mixing of Mora, New Mexico”, presented at the Sociolinguistic Symposium on Language Variation in New Mexico, University of New Mexico, Albuquerque, NM, May 4, 2001.
- 7) “Vowel Reduction in Sonoran Spanish: A Preliminary Study”, presented at the 11<sup>th</sup> annual Department of Spanish and Portuguese Graduate Student Symposium, University of Arizona, Tucson, AZ, February 16, 2001.

## Grants and Awards

- 1) Spring 2015 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$750 for conference travel to Santa Fe, New Mexico to present at the 69<sup>th</sup> annual RMMLA (Rocky Mountain Modern Language Association) Conference.
- 2) Spring 2015 - One of four recipients of the NMSU College of Arts and Sciences Course Release Award, which enabled further work on publications in progress during the semester in which it was awarded.
- 3) Spring 2013 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$1,000 for conference travel to Austin, Texas to present at the fifth annual International Conference on the Linguistics of Contemporary English.
- 4) Spring 2012 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$1,000 for conference travel to Birmingham, England to present at the Regional Varieties, Language Shift and Linguistic Identities Conference, Aston University.
- 5) Fall 2011 - Awarded an Arts and Sciences Travel Grant in the amount of \$1,000 for use in conference travel to Tucson, AZ and Birmingham, England to present at the 6<sup>th</sup> International Workshop on Spanish Sociolinguistics and the Regional Varieties, Language Shift and Linguistic Identities Conference, respectively.
- 6) Spring 2011 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$1,000 for conference travel to London, Ontario, Canada to present at Methods in Dialectology 14.
- 7) Spring 2010 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$2,450, which was used for field research in Barelás, Albuquerque, New Mexico; a total of 14 hours of colloquial speech data (Spanish) was recorded from 15 participants for research on language contact.
- 8) Spring 2010 - Awarded a Southwest Borders and Cultures Institute Grant for \$1,300, which was used for field research and data transcription for the interviews conducted in Barelás, Albuquerque, New Mexico.
- 9) Fall 2009 - Awarded an Arts and Sciences Dissemination Grant in the amount of \$1,200 for use in conference travel to Newcastle, England (Borders and Identities Conference).
- 10) Spring 2009 - Awarded a Fabián Samaniego Grant of \$710, which was used to support conference travel (AATSP and LASSO).
- 11) Spring 2009 - Awarded an Arts and Sciences Dissemination Grant in the amount of \$735, which was used to support conference travel (AATSP and LASSO).

- 12) Spring 2008 - Received Teaching Excellence Award from Deanna Tovar, Dean of the Latin American and European School, Defense Language Institute.
- 13) Fall 2007 - Awarded Provost's Award of Excellence by Provost Donald Fischer, Defense Language Institute.
- 14) Fall 2004 - Awarded a Research, Project, and Travel (RPT) Grant for \$590 by the Office of Graduate Studies at the University of New Mexico to offset costs accrued from 2004-2005 conference presentations.
- 15) Fall 2004 - Awarded \$250 by the Spanish and Portuguese Graduate Student Association for travel to New Orleans, LA to present at the 33<sup>rd</sup> annual LASSO (Linguistic Association of the Southwest) Conference.
- 16) Spring 2003 - Awarded a Research, Project, and Travel (RPT) Grant for \$675 by the Office of Graduate Studies at the University of New Mexico. This grant was used to cover lodging and supplies expenses in Rivera, Uruguay.
- 17) Spring 2003 - Awarded \$300 by the Student Research Allocations Committee at the University of New Mexico to help cover additional costs resulting from dissertation field work.
- 18) Fall 2002 - Awarded a Tinker Foundation Grant for \$1,100 from the Latin American and Iberian Institute of the University of New Mexico. This grant paid for all traveling expenses resulting from dissertation field work which was carried out from mid-March 2003 to mid-May 2003 in Rivera, Uruguay.
- 19) Fall 2002 - Awarded \$250 by the Spanish and Portuguese Graduate Student Association for travel to Minneapolis-St. Paul, MN to present at the Laboratory Approaches to Spanish Phonology Conference at the University of Minnesota.
- 20) Fall 2001 - Awarded \$250 by the Spanish and Portuguese Graduate Student Association for travel to Raleigh-Durham, NC to present at the New Ways of Analyzing Variation Conference.

### **Courses Taught**

- 1) New Mexico State University (Fall 2008 - present)
  - LING 200G: Introduction to Linguistics
  - LING 303/503: Exploring Language Systems (also online)
  - LING 410: The Sounds of Language
  - LING 451: Independent Studies in Linguistics (also online)



- SPAN 340: Introducción a la lingüística española
  - SPAN 445/545: Dialectos del español (also online)
  - SPAN 461/561: Fonética española (also online)
  - SPAN 493: Español en los Estados Unidos
  - SPAN 562: Fonología española (also online)
  - SPAN 584: Morfosintaxis (also online)
  - SPAN 598: Independent Studies in Spanish (also online)
- 2) Defense Language Institute (Spring 2006 - Summer 2008)
- Spanish Basic Course (Team Leader for one year)
  - Foreign Area Officer (FAO) Specialized Course
- 3) University of New Mexico (Fall 1999 - Spring 2005)
- SPAN 101: Elementary Spanish I
  - SPAN 102: Elementary Spanish II
  - SPAN 201: Intermediate Spanish I
  - SPAN 301: Topics in Hispanic Culture and Language - Bilingualism
  - SPAN 350: Spanish Phonetics
  - SPAN 352: Advanced Grammar

### **Guest Lectures**

- Sociocultural significance of language variation and change (GOV 361/563: Issues in International Relations - Intelligence Analysis; NMSU)
- Field research data collection methodologies (SPAN 545: Spanish Phonology; UNM)
- Functional perspectives on the use of the prepositions *por* and *para* (SPAN 352: Advanced Grammar; UNM)
- Spanish-Portuguese language mixing and bilingualism along the Uruguay-Brazil border (SPAN 301: Special Topics - Spanish Language Contact; UNM)

### **Professional Development**

- 1) Online Course Improvement Program (Fall 2011 - Spring 2012, 48 hrs.)
- 2) Publish and Flourish Workshops (Spring 2011, 20 hrs.)
- 3) Writing across the Curriculum (Summer 2009, 24 hrs.)
- 4) Teaching Academy Workshops (Fall 2008 - present, 33.5 total hrs.)
  - University Assessment Development (7 hrs.)
  - Quality Matters Guidelines (1.5 hrs.)
  - Digital Measures (3.5 hrs.)
  - Transition from Assistant to Associate Professor II (3 hrs.)

- What's the Point of PowerPoint? (3 hrs.)
- Developing Interactive Activities for Distance Education (2 hrs.)
- Classroom Management 101 (2 hrs.)
- Teaching and Learning in Second Life (3 hrs.)
- Transition from Assistant to Associate Professor I (3.5 hrs.)
- New Faculty Orientation (5 hrs.)

5) Certified Tester of the Oral Proficiency Interview (OPI) (Fall 2006 - present)

## **Service**

### A. University Service

- Committee for the Assessment of Student Learning across the Baccalaureate Experience (CASL-BE) Chair (Summer 2013 – Summer 2016)
- General Education Course Certification Committee (Spring 2012 - Spring 2015)
- Honors Faculty, director of four Honors Theses (Spring 2010 - present)
- Graduate Thesis and Dissertation Committees (Ph.D. Education - Lizette Villanueva; M.S. Geography - Leandro González; M.A. Anthropology - David Melendez; M.A. Spanish - Mayra Valtierrez) (Spring 2009 - present)
- Graduate Faculty (Spring 2009 - present)

### B. College Service

- Arts and Sciences Planning and Budget Committee (Fall 2015 - present)
- Southwest Borders and Cultures Institute (Fall 2013 - present)
- College Improvement of Instruction and Student Relations Committee (Fall 2009 - Fall 2010)

### C. Departmental Service

- Author of the Departmental Emergency Action Plan (Fall 2015 - Spring 2016)
- Functions and Criteria Committee (Fall 2015 - Spring 2016)
- Promotion and Tenure Committee (Fall 2014 - present)
- Faculty Search Committee (Asst. Professor of Linguistics/French) (Spring 2011)
- Distance Education Committee (Fall 2008 - present)
- Spanish Component Committee (Fall 2008 - present)
- Linguistics Component Committee (Fall 2008 - present)
- Master of Arts in Teaching Spanish (MATS) Committee (Fall 2008 - present)

- Departmental Academic Program Assessment Coordinator (Fall 2008 - Spring 2012) (SPAN 212 (2008); SPAN 325 (2009); GER 325 (2010); PORT 214 (2011))

#### D. Other Professional Service

- Reviewer of abstracts for the 45<sup>th</sup> annual LASSO (Linguistic Association of the Southwest) Conference, hosted by the University of Texas at Austin from September 15-17, 2016 (Summer 2016)
- Reviewer, special issue of *Sociolinguistic Studies* (*Piropos* as Discourse Practice) (Fall 2015)
- Reviewer, *LOQUENS Spanish Journal of Speech Sciences* (Spring 2015)
- Member of the Editorial Board of *Sociolinguistic Studies* (Spring 2015 - present)
- Reviewer, *Journal of Sociolinguistics* (Summer 2014)
- Reviewer of abstracts for the 43<sup>rd</sup> New Ways of Analyzing Variation (NWA) Conference hosted jointly by the University of Illinois at Urbana-Champaign and the University of Illinois at Chicago from October 23-26, 2014 (Summer 2014)
- Reviewer, *Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics* (Spring 2014)
- Reviewer, *Portuguese/Spanish Interfaces*, ed. by Patrícia Amaral and Ana Maria Carvalho. Amsterdam: John Benjamins (Spring 2013)
- Co-organizer of the Languages, Linguistics, and Literatures (LLL) Symposium, NMSU (Fall 2012 - present)
- OPI (Oral Proficiency Interview) Evaluator of the NMSU Master of Bilingual Speech Language Pathology program; I have conducted 22 OPIs with 19 graduate students (Fall 2012 - Spring 2013)
- Reviewer, *Sociolinguistic Studies* (Spring 2012 - present)
- Guest Editor, special issue of *Sociolinguistic Studies* (*The Influence of English on U.S. Spanish*) (Fall 2011 - Spring 2014)
- Reviewer, *Language* (Fall 2011)
- Reviewer of abstracts for the 6<sup>th</sup> International Workshop on Spanish Sociolinguistics held at the University of Arizona from April 12-14, 2012 (Fall 2011)
- Co-organizer of the 2010 Linguistic Association of the Southwest Conference (Spring 2010 - Fall 2010)
- Associate Editor, *International Journal of the Linguistic Association of the Southwest* (Fall 2009 - present)
- Member of the Development Committee for the Linguistic Association of the Southwest (LASSO) (Fall 2008 - Fall 2013)

#### E. Local Community Service

- Translation consultant for the Piro Pueblo Archaeological Exhibit, El Camino Real International Heritage Center (Summer 2012)

- Official pronouncer of the annual Las Cruces Public School District Spelling Bee (Spring 2009 - present)